



Nếu quý vị cảm thấy quyền bầu cử của quý vị đã bị vi phạm hoặc quý vị có thể đã chứng kiến việc vi phạm luật bầu cử, hãy liên lạc với Ủy Ban Phụ Trách Bầu Cử theo số 1-800-552-9745 hoặc qua email tại info@elections.virginia.gov.

Trước hết, hãy xem lại tờ bích chương "Quyền và Trách nhiệm của cử tri" tại địa điểm bỏ phiếu hoặc trên trang web của chúng tôi (www.elections.virginia.gov). Xin xem lại cho kỹ là quý vị đã đáp ứng theo các yêu cầu cho phép quý vị bỏ phiếu. Nếu không hiểu các yêu cầu đó, xin nhờ một nhân viên bầu cử giải thích cho quý vị.

Nếu quý vị cảm thấy đã đáp ứng tất cả các yêu cầu cần thiết nhưng vẫn không được phép bỏ phiếu, hãy nhờ một nhân viên bầu cử liên lạc với Văn Phòng Bầu Cử về trường hợp của quý vị **trước khi quý vị rời khỏi phòng phiếu**. Văn Phòng Bầu Cử sẽ điều tra trường hợp của quý vị và có thể giải quyết vấn đề ngay lập tức.

Nếu quý vị vẫn không hài lòng với kết quả, hãy gọi cho Ủy Ban Phụ Trách Bầu cử theo số 1-800-552-9745 càng sớm càng tốt, **tốt nhất là trước khi các địa điểm bỏ phiếu đóng cửa**. Ủy Ban Phụ Trách Bầu Cử biết về vấn đề của của quý vị càng sớm càng tốt, hầu quý vị có thể nhận được câu trả lời thỏa mãn liền ngay trong Ngày bầu cử.

Nếu quý vị vẫn tin rằng quyền bầu cử của quý vị có thể đã bị vi phạm hoặc có thể vi phạm trong tương lai, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại tới Ủy Ban Phụ Trách Bầu cử. Bên trong là các hướng dẫn về cách nộp đơn khiếu nại, thời gian và tiến trình khiếu nại của quý vị sẽ theo sau.

XIN LƯU Ý: Quý vị có 10 ngày kể từ ngày sự việc xảy ra để nộp đơn khiếu nại.

Làm thế nào để nộp đơn khiếu nại:

Đơn khiếu nại này dành cho các khiếu nại vi phạm Title III của Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Hoa Kỳ 2002 (HAVA). Title III chuyên về thiết bị bỏ phiếu, phương tiện trợ giúp đặc biệt cho cử tri khuyết tật, bỏ phiếu tạm thời, thông tin bầu cử, danh sách cử tri toàn tiểu bang trên máy điện toán dùng để lập ra sổ bầu cử cho phòng phiếu, những cần thiết cho thẻ nhận dạng (ID) để bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử liên bang nếu đã ghi danh bằng thư và nội dung của đơn ghi danh. Đối với các khiếu nại khác, vui lòng sử dụng mẫu đơn khiếu nại trực tuyến có sẵn tại www.elections.virginia.gov. Điền vào Mẫu Đơn Khiếu Nại đính kèm (cũng có sẵn tại www.elections.virginia.gov) và gửi đến địa chỉ dưới đây. Để dùng mẫu khiếu nại chính thức theo thủ tục này, quý vị phải dùng Mẫu Đơn Khiếu Nại này và cần thị thực chữ ký trước khi nộp đơn. Những khiếu nại vi phạm Title III nhưng không đủ điều kiện sẽ được xem như khiếu nại không chính thức.

Gửi Đơn Khiếu Nại đã điền đầy đủ qua thư đến:
Deputy Commissioner
Department of Elections
1100 Bank Street, 1st Floor
Richmond, VA 23219-3642



Đơn khiếu nại của quý vị sẽ được xem xét theo tiến trình như sau:

- **Khiếu Nại Không-Vi phạm Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử (Non-HAVA) và Khiếu Nại vi phạm Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Không Chính Thức (Informal HAVA)**

Nếu quý vị nộp loại khiếu nại này, quý vị sẽ nhận được hồi báo từ nhân viên của Ủy Ban Phụ Trách Bầu cử trong vòng 30 ngày kể từ ngày gửi đơn khiếu nại. Hồi báo sẽ được dùng cùng một phương pháp mà người khiếu nại đã sử dụng để gửi đơn khiếu nại (thí dụ: đơn khiếu nại gửi qua e-mail thì sẽ nhận được hồi báo qua e-mail).

- **Khiếu Nại về Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Title III (HAVA Title III):**

Nếu khiếu nại của quý vị khẳng định rằng đã vi phạm Title III của Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử, đơn này sẽ được xem như là khiếu nại chính thức nếu được thị thực chữ ký. Quý vị có thể sẽ nhận được những mong đợi như sau nếu quý vị gửi loại khiếu nại này:

1. Khiếu nại của quý vị sẽ được xác nhận bằng văn bản và quý vị sẽ có cơ hội yêu cầu một phiên họp chính thức với nhân viên của Ủy Ban Phụ Trách Bầu Cử. (Các khiếu nại tương tự có thể được nhập chung lại tùy theo Ban Điều Hành quyết định.)
2. Nếu một phiên họp được chấp nhận, quý vị sẽ có một cuộc đối thoại trực-tiếp hoặc qua điện thoại, tùy theo sự suy xét của Ban Điều Hành.
3. Một khi tất cả tìm hiểu về khiếu nại này đã hoàn thành, một lá thư quyết định cuối cùng sẽ được ký do Ủy Viên hoặc Phó Ủy Viên Bầu cử. Quý vị có thể sẽ nhận được hồi báo trong vòng 90 ngày kể từ ngày nhận được khiếu nại từ Ủy Ban Bầu cử.
4. Ủy Ban Phụ Trách Bầu Cử có thể yêu cầu gia hạn thời gian hồi báo trong vòng 90 ngày. Nếu quý vị không nhận được hồi báo và thời gian gia hạn của Ủy Ban Bầu Cử, đơn khiếu nại này sẽ được giải quyết trong vòng 60 ngày bằng những biện pháp khác
5. Tất cả các thư quyết định cuối cùng liên quan đến khiếu nại về Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Title III (HAVA) sẽ được đăng trên trang web của Ủy Ban Bầu Cử.
6. Quý vị có thể kháng cáo một lá thư quyết định đầy đủ cuối cùng đến Ủy Ban Bầu Cử trong vòng 15 ngày kể từ ngày phát hành. Hội đồng có thể quyết định về kháng cáo dựa trên thông tin đã có sẵn trong hồ sơ hoặc có thể chọn một phiên họp về vấn đề này. Hội Đồng sẽ quyết định về kháng cáo của quý vị trong vòng 45 ngày.



ĐƠN KHIẾU NẠI CHO CỬ TRI TRONG NGÀY BẦU CỬ CỦA VIRGINIA

Nếu cần trợ giúp xin yêu cầu viên chức bầu cử giúp quý vị điền mẫu đơn này

Vui lòng điền rõ ràng bằng **tiếng Anh**

Ask an Election Official to help you if you need assistance completing this form.

Please write legibly.

Họ, Tên, Tên Đệm /Your Name last, first, middle		Ngày Hôm Nay /Today's Date	
Địa Chỉ Số Nhà Và Tên Đường /Your Address Number and Street		Thành phố/City	Tiểu bang/State
		Zip Code	
Điện thoại ban ngày/Your Daytime telephone number		Email address (Tùy chọn)	
Tên của địa điểm bỏ phiếu/Polling Place Name			
Địa chỉ nơi bỏ phiếu/Polling Place Address		Thành Phố/City	Tiểu Bang/State
		Zip Code	
Tên của Nhân Viên Phòng phiếu nếu biết/Name of Election Official or Volunteer if known			
Ngày sự việc xảy ra/Date of Incident			
Xin trình bày sự việc xảy ra rõ ràng (bổ sung thêm giấy tờ nếu cần thiết)		Describe Your Complaint	
Chữ ký của quý vị/Your Signature			
Notary's Signature (chữ ký của Công chứng viên bắt buộc cho mẫu HAVA Title III này)		Date	
Notary's Commission Expiration Date			

OFFICE USE ONLY

Complaint Number:

Date Received:

Department of Elections Staff Member Assigned:

Hearing Date:

Final Determination Issued: